

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 75 (2009)  
**Heft:** [2]

**Rubrik:** Swiss Club news from around New Zealand

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Auckland

Hi everyone,  
there is not much to report at  
this stage. Enjoy the rest of your  
Indian summer!

**Future Events:**

**1 March - Shooting Obligatorisch**

**13 March - Friday Evening Jass** at Holland House, Penrose

**28 March - Stammtisch** at the Farm

**10 May - Geological Coastal Walk** at Whangaparaoa

New members: In the name of the Auckland Swiss Club I would like to welcome Lothar and Yvette Caviezel, our newest members.

Kind regards,  
Heidi Wilson

# Hamilton

**Future Events:**

**Ruapehu Weekend** will this year be held on the weekend of **27/28 March** for those interested in spending a night or two at Tokoroa Hut and doing short or long walks in the area. For further details or to make a booking please ring Vitus (07) 855 2841.

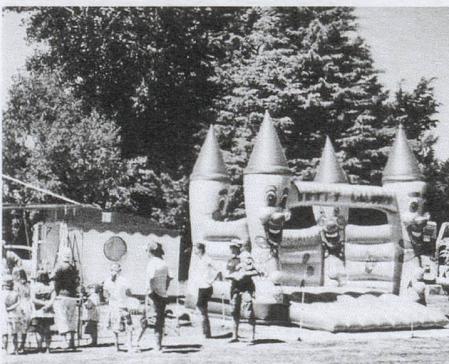
**Swiss Society AGM** will be held in Hamilton on **Sunday 31 May**. We would like to extend a warm welcome to all Clubs from New Zealand to travel to Hamilton for this weekend. Please mark this in your calendar. Invitations and details will be sent to all club secretaries in due course.

For further details you can contact Anita (07) 856 2414 or email: zuber@xtra.co.nz.

# Taranaki

**Past Events:**

On February 8<sup>th</sup> we held our **Annual Picnic** in gloriously sunny weather ... only a bit too hot for some!!! Thank goodness for the shade of our various trees and also the Club house!!! A HUGE thank you to Johnny for mowing the lawns to perfection ... the grounds looked great, and we're really impressed with the new mower ... or is it the operator's skills??!! Whatever it is Johnny, we are thankful for the time and effort you put into ensuring our grounds look superb. Many committee members arrived early to put up flags, gazebos and organise the various activities ... thank you all for your terrific help. People started arriving from 10.30am, trying to park under the shade of the trees to ensure that the heat didn't get to them. The barbeques were fired up, and the delicious smell of bratwurst and cervelat from the Swiss Deli filled the air ... ensuring we always had a steady flow of people coming through.



The amusements enjoyed by many children were truly appreciated

No sooner were the sausages on the barbeque disappearing than

more people came ... we had more than enough for everyone, and the surplus sausages are certainly easy to sell!!! The liquid refreshments, together with the ice creams, sold very well ... the hot weather ensuring that people kept returning to the bar!!! We were very fortunate to acquire



Bailey Sanderson and Moritz Padruett having a good tussle in the juniors

the services of Reg and Rose Teckofsky with their 'bouncy castle' and 'merry-go-round', and the children certainly ensured that these amusements were not standing idle!!! Many thanks Reg and Rose for coming to the Swiss Picnic, and we hope that you will make a habit of returning!!! Mark had set up the 'fishing' game, and was kept busy all day ... thanks Mark for keeping the young and not-so-young amused and treated to sweets!!! Many thanks to Peter Canziani and Zeno von Hospenthal for providing live Swiss music all day ... everyone really appreciates your musical talents, and the sound of your Swiss music put a smile on many a face!!! Markus had the shot put under control with help from Marlies, with the winners as follows: Men - Daniel Gut out-muscled all the guys; Ladies - Karen Angell won the Ruedi Dudli Memorial Cup for the second time; and Simon Kalin won the juniors section. Well done to all the competitors and special congratulations to the winners.

Then the 'Schwingen' started which is the entertainment high-



Andrea Hebler crowning the winner of the Schwingen, Daniel Gut

light of the day. Our grateful thanks to Othmar and his merry helpers for organising this event, and ensuring that many youngsters continue to participate in this Swiss sport. The refereeing was once again undertaken by Franz, albeit with a hobble ... but you did a great job. The seniors was won by Daniel Gut (wow ... you did have a good day!!!) with a tourist Hans-Ueli Preisig second, and Erwin Hebler third. The jun-



Winner of the Junior section was Luke Scherrer, proudly holding the cowbell

iors section was won by Luke Scherrer who prevailed over Zeno Hess. Thank you very much to all the competitors for participating and heartiest congratulations

to the winners. Spectators really enjoy watching the bouts and it is the 'schwingen' that makes our picnic so special.

Suddenly we saw a helicopter hovering in the sky above us, and to everyone's delight it landed in the paddock next door. Richard and Jolanda Foale, from Heliview, had arrived and people could take a variety of flights in the area. Over twenty people took



Richard and Jolanda Foale offered helicopter rides at our picnic, with great views on a hot, sunny day

the opportunity of a helicopter flight, and had great views of the mountain and surrounding farm land. Many thanks to Richard and Jolanda for giving our members and friends the opportunity of enjoying a helicopter ride on a glorious day.

Our tombola tickets sold well, and some lucky punters collected a vast array of lovely prizes. Thank you to Lisette, Erna and Heidi for organising the tombola, and thanks to everyone who sold tickets. However the BIGGEST thank you must go to everyone who purchased tickets to support our club.

As this is our biggest function of the year, and a special fundraiser for the Club, please remember to purchase your food and drinks on site, rather than bringing your own. Our insurance and rates bills are rather high and subscription income alone won't cover these costs, so your support especially on this day is greatly appreciated.

After a few drinks to toast another excellent picnic, a light pot-luck tea was held before the clean up began. Thank you to

everyone who helped in any way on the day, as without your help, the running of this big event would not be possible. Several people outside the committee helped, and we thank you very much for offering your services.

On behalf of the committee, I would like to thank all those who attended the picnic, as without your support the day would not be so successful. See you all again next year!!!

### **Forthcoming Events:**

**March 2 - Our Annual General Meeting** will be held at 8.00pm ... come and hear how the Club events ran over the last year, and listen to what can be expected for the coming year. We look forward to your attendance!!!

**March 5 & 19 - Keglen** at 8.00pm ... come and join this fun-loving group, who enjoy a chat as much as the keglen!!!

**March 6 - 8 - SWISS FAMILY REUNION 2009** - see last two issues of Helvetia for further information and contact details.

**March 15 - Championship / Society Shoots** from 1.00pm. Come and see the great facilities we have. Coaching is available from Mark, our dedicated small bore rifle master. Please contact him on 06 7622 922 if you have any questions.

**April 2 & 16 - Keglen** at 8.00pm ... any new faces are most welcome ... free tuition available from many members ... whether it assists your bowling is another matter!!! Please contact Johnny if you would like further information.

Cards will recommence for the Jassen and Euchre trophies ... please watch this space in the next issue of the Helvetia, and also our new programme which will be posted out to all members in March.

MD



# Wellington

## Past Events:

**Sunday 1 Feb - Steinstossen / Jassen and BBQ** at the Clubhouse.

A pleasing number of members and friends arrived at the Clubhouse to practice for the semi finals of the Cowbell Competition. Surprisingly the Wellington Swiss Club Steinstossen Competition took a new turn for the better with the Jordan "Champions" contribution. What did not look promising in the past is looking very good now. The weather was grey in the morning, but the afternoon turned out to be sunny and warm with everyone enjoying the BBQ outside. The Jassers moved inside for their serious practice and after all they could not have the wind disturb their cards. After more than three hours of dedicated playing they called it a day. Thanks to all the participants and we hope the results will show on the semi final Cowbell Competition day.

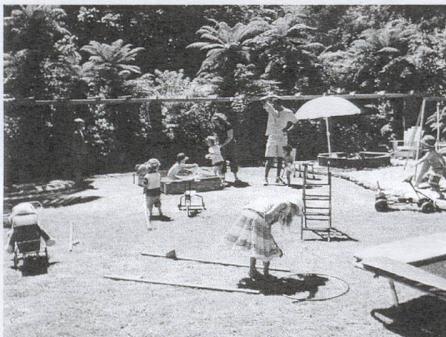
**Shooting** Sunday 8 February - The shooting practice and practice for the Swiss Society medals went ahead. The Jordan family were making good use of Paul Scherrer's shooting range. The weather was perfect, hot and sunny with a clear view. Thanks Paul and we wish you good recovery from your mishap.

**Family Day** - Sunday 15 February. "Petrus" was on our side on 15 Feb. While the weather was miserable the day before and after, it was sunny and warm on the Sunday, yay! My family and I were one of the first ones to arrive just after 11am. Heinz just gave the new barbie a go. One family after the other arrived well prepared for a lovely picnic in the middle of the great garden surroundings of the "Jäggi Park".

It didn't take long for the barbie to fill with sizzles, and for the



many toys to be used and booked. For the ones who wanted Heinz took them for a walk around the bush part of the park. Another highlight was the treasure hunt in the sandpit. The busy diggers were well rewarded by lollies they found profoundly deep in the sandpit. Heinz made it his commitment to extend the playground every year. I was



amazed about the stunningly Swiss authentic wood fountain and the playhouse. They are a great inspiration for future backyard assets of my yet-to-plan future backyard. Nothing was missing, and no-one was missing out. There were toast bread, a vast selection of ketchups and bbq sauces, tea and coffee, as well half a dozen cakes that all went well with the BBQ meal. The committee as well as all the club members who attended the event would like to thank Heinz and

Trix many many times for allowing this lovely event to happen. We are all looking forward to the next year and are wondering how Heinz is planning to extend the playground part. *Isabelle Richter*

## Future Events:

**Jass for Gold 14 March 7pm** - This is another opportunity for the keen Jassers to have an evening of showing off their skills. The competition is for the Swiss Society Medals.

For more information please ring Sibylle at 461 6147.

## Mehr Gratisbücher!

Wir publizieren hier nochmals eine Liste von Büchern, die wir kostenlos abgeben, gegen die Übernahme der Versandkosten. Ein Telefonanruf, ein email oder eine Postkarte/ein Brief (Adressen Seite 2) genügt.

*Trudi Brühlmann*

*Peter Hoeg: Fräulein Smillas Gespür für Schnee*

*Victor Hugo: Der Glöckner von Notre-Dame*

*C.F. Ramuz: Entdeckung der Welt*

*Alberto Moravia: Der Zuschauer*

*Helvetica 1972*

*Simone Berteaut: ich hab gelebt, Mylord (Piaf-Biografie)*

*(Readers' Digest): Die spannendsten Kriminalgeschichten der Welt*

*(versch. Autoren): Eine Rose oder zwei; die besten Liebesgeschichten*

*Günther Werckmeister: Ueberhol dein Boot*

*Jenö Marton: Gunaria das Reich*

*Bernard Shaw: Der Gesunde Menschenverstand*

*Romain Rolland: Peter und Lutz*

*Romain Rolland: Sommer*

*Frank Thieß: Das Reich der Dämonen*

*Auguste Forel: Rückblick auf mein Leben*

*Alexander Saxton: An der grossen Kreuzung*